

Конституция Королевства Испании

Дон Хуан Карлос I, Король Испании,

всем, кто увидит и поймет настоящий Акт.

Знайте, что Кортесы одобрили, а испанский народ утвердил следующую Конституцию:

Преамбула

Испанская Нация, желая установить справедливость, свободу и безопасность и обеспечить благополучие всех, кто ее составляет, используя свое суверенное право, заявляет о стремлении:

гарантировать демократическое сосуществование в рамках Конституции и законов в соответствии со справедливым экономическим и социальным порядком; установить правовое государство, которое обеспечивает верховенство закона, как выражение воли народа;

обеспечить всем испанцам и всем народам Испании осуществление прав человека, развитие своих культур и традиций, языков и институтов;

способствовать прогрессу культуры и экономики для обеспечения всем достойного уровня жизни;

создать передовое демократическое общество и взаимодействовать в укреплении мирных отношений и эффективного сотрудничества между всеми народами Земли.

В соответствии с этим Кортесами одобрена и испанским народом утверждена следующая Конституция.

Вводный раздел

Статья 1. 1. Испания конституируется как правовое, социальное и демократическое государство, которое провозглашает высшими ценностями правопорядка свободу, справедливость, равенство, политический плюрализм.

2. Национальный суверенитет принадлежит испанскому народу, от которого исходят полномочия государства.

3. Политической формой испанского государства является парламентарная монархия.

Статья 2. Конституция основана на нерушимом единстве испанской Нации, единой и неделимой для всех испанцев Родине; она признает и гарантирует право на автономию для национальностей и регионов, ее составляющих, и солидарность между всеми ними.

Статья 3. 1. Кастильский является официальным языком Испанского государства. Все испанцы обязаны знать его и имеют право им пользоваться.

2. Другие языки Испании также являются официальными в автономных сообществах в соответствии с их статутами.

3. Богатство различных языковых особенностей Испании является культурным наследием, которое пользуется особым уважением и защитой.

Статья 4. 1. Флаг Испании состоит из трех горизонтальных полос - красной, желтой и красной, причем желтая полоса вдвое шире, чем каждая из красных.

2. Статуты могут признавать особые флаги и гербовые знаки автономных сообществ. Они могут использоваться в государственных учреждениях и официальных актах наряду с государственным флагом Испании.

Статья 5. Столицей государства является город Мадрид.

Статья 6. Политические партии в соответствии с принципом политического плюрализма содействуют формированию и выражению народной воли и являются основным инструментом политического участия. Их создание и деятельность являются свободными при условии уважения Конституции и закона. Их внутренняя структура и деятельность должны быть демократическими.

Статья 7. Профсоюзы трудящихся и ассоциации предпринимателей вносят свой вклад в защиту и осуществление экономических и социальных интересов, которые являются также их собственными интересами. Их создание и деятельность является свободной при условии уважения Конституции и закона. Их внутренняя структура и деятельность должны быть демократическими.

Статья 8. 1. Вооруженные силы, состоящие из сухопутных войск, военно-морского флота и военно-воздушных сил, призваны гарантировать суверенитет и независимость Испании, защищать ее территориальную целостность и конституционный порядок.

2. Основы организации вооруженных сил будут определены органическим законом в соответствии с принципами настоящей Конституции.

Статья 9. 1. Граждане и органы публичной власти обязаны соблюдать Конституцию и уважать правовой порядок.

2. Органы публичной власти обеспечивают условия, при которых свобода и равенство индивидов и их групп становятся действительными и эффективными, а также устраняют все препятствия на пути их полного развития и способствуют участию всех граждан в политической, экономической, культурной и социальной жизни.

3. Конституция гарантирует принцип законности, иерархию нормативных актов, опубликование правовых норм, запрещение обратной силы у норм, содержащих санкции, не способствующие осуществлению личных прав или ограничивающие их, право на юридическую защиту, ответственность органов публичной власти за произвол.

Раздел I. Об основных правах и обязанностях

Статья 10. 1. Достоинство личности, неотчуждаемость ее неотъемлемых прав, ее свободное развитие, уважение к закону и правам других являются основой политического порядка и социального мира.

2. Нормы об основных правах и свободах, признаваемых Конституцией, должны рассматриваться в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека, международными договорами и соглашениями по тем же вопросам, ратифицированным Испанией.

Глава 1. Об испанцах и иностранцах

Статья 11. 1. Испанское гражданство приобретает, сохраняется и утрачивается в соответствии с законом.

2. Ни один испанец по происхождению не может быть лишен своего гражданства.

3. Государство может заключать договоры о двойном гражданстве с ибероамериканскими странами или со странами, которые имели или имеют особые связи с Испанией. В этих странах, даже если они не признают за своими гражданами такого права на взаимной основе, испанцы могут натурализоваться без потери своего гражданства по рождению.

Статья 12. Испанцы становятся совершеннолетними с восемнадцати лет.

Статья 13. 1. Иностранцы пользуются в Испании гражданскими свободами, которые гарантируются настоящим разделом на условиях, устанавливаемых договорами и законом.

2. Правами, указанными в статье 23, могут пользоваться только испанцы, за исключением случаев, когда активное и пассивное*(6) избирательное право на муниципальных выборах может предоставляться иностранцам на условиях взаимности на основе договора или закона.

3. Выдача преступников допускается только во исполнение договора или закона с соблюдением принципа взаимности. Не подлежат выдаче лица, совершившие политические преступления; террористические акты не относятся к политическим преступлениям.

4. Закон устанавливает условия, на которых граждане других стран и апатриды пользуются правом на убежище в Испании.

Глава 2. Права и свободы

Статья 14. Все испанцы равны перед законом, и не может быть какой-либо дискриминации по мотивам рождения, расы, пола, вероисповедания, взглядам или по каким-либо иным условиям личного или социального характера.

Секция I. Об основных правах и гражданских свободах

Статья 15. Все имеют право на жизнь, на физическую и моральную неприкосновенность и ни в коем случае не могут подвергаться пыткам или негуманным или унижительным наказаниям. Смертная казнь отменяется, за исключением случаев, предусмотренных военно-уголовными законами, действующими во время войны.

Статья 16. 1. Гарантируется свобода идеологии, вероисповедания и отправления культа, осуществляемых индивидами и их сообществами без каких-либо ограничений, кроме тех, которые необходимы для поддержания общественного порядка, охраняемого законом.

2. Никто не может быть обязан объявлять о своей идеологии, религии и верованиях.

3. Никакое верование не может иметь характера государственной религии. Органы публичной власти должны принимать во внимание религиозные верования испанского общества и поддерживать вытекающие из этого отношения сотрудничества с Католической церковью и другими конфессиями.

Статья 17. 1. Каждый человек имеет право на свободу и безопасность. Никто не может быть лишен своей свободы иначе, как в соответствии с положениями настоящей статьи и в случаях и форме, предусмотренных законом.

2. Предварительное заключение не может длиться дольше, чем это необходимо для выяснения всех обстоятельств дела, и в любом случае - максимум семьдесят два часа, по истечении которых задержанный должен быть либо освобожден, либо передан судебным властям.

3. Каждый задержанный должен быть немедленно и в понятной форме информирован о своих правах и основаниях задержания и не может быть принужден давать показания. Задержанному гарантируется помощь адвоката при осуществлении полицейских и судебных актов в порядке, предусмотренном законом.

4. Закон регулирует порядок применения процедуры "habeas corpus" в целях немедленного предоставления в распоряжение суда каждого, задержанного незаконно. Законом также определяется максимальный срок предварительного заключения.

Статья 18. 1. Гарантируется право на честь, личную и семейную тайну и на собственное имя.

2. Жилище неприкосновенно. Вторжение в жилище или обыск не могут производиться без разрешения его хозяина или без предварительной санкции суда, за исключением случаев задержания на месте преступления.

3. Гарантируется тайна сообщений, и, в частности, почтовых, телеграфных и телефонных сообщений, кроме случаев, предусмотренных судебным решением.

4. Закон ограничивает использование информации в целях гарантии охраны чести, личной и семейной тайны граждан и полного осуществления ими своих прав.

Статья 19. 1. Испанцы имеют право свободно избирать свое местожительство и передвигаться по национальной территории.

Они также имеют право свободно въезжать в Испанию и выезжать из нее на условиях, установленных законом. Это право не может быть ограничено по политическим или идеологическим мотивам.

Статья 20. 1. Признаются и защищаются следующие права:

a) свободное выражение и распространение взглядов, идей и мнений в устной, письменной форме или иными средствами воспроизведения;

b) производство и создание литературных, художественных, научных и технических произведений;

c) свобода преподавания;

d) свободное распространение и получение информации посредством любых средств. Закон регулирует использование этого права с учетом ограничений, налагаемых требованиями морали и сохранения профессиональной тайны при осуществлении этих прав.

2. Осуществление этих прав не может ограничиваться никаким видом предварительной цензуры.

3. Закон регулирует организацию и парламентский контроль за средствами массовой информации, зависимыми от государства или любых публичных учреждений, и гарантирует доступ к этим средствам различным представительным социальным и политическим группам, уважая плюрализм общества и существование различных языков в Испании.

4. Эти свободы ограничиваются уважением к правам, указанным в данном разделе, предписаниями законов, которые их уточняют, и в особенности правом на честь, личную жизнь, на человеческое достоинство и на защиту молодежи и детства.

5. Наложение ареста на публикации, записи и другие средства информации может производиться только в силу судебного решения.

Статья 21. 1. Признается право собираться мирно и без оружия. Осуществление этого права не требует предварительного разрешения.

2. О проведении собраний в общественных местах и о демонстрациях власти должны быть заранее поставлены в известность; они могут запретить их, когда имеются основания предполагать нарушение общественного порядка с опасностью для людей и имущества.

Статья 22. 1. Признается право на создание ассоциаций.

2. Ассоциации, преследующие цели или использующие средства, квалифицируемые как преступные, являются незаконными.

3. Ассоциации, создаваемые в соответствии с данной статьей, должны быть внесены в реестр с единственной целью придать им гласность.

4. Ассоциации могут быть распущены или деятельность их приостановлена только в силу мотивированного судебного решения.

5. Запрещаются тайные общества и объединения военизированного характера.

Статья 23. 1. Граждане имеют право участвовать в общественных делах непосредственно или через своих представителей, свободно избираемых на периодически проводимых выборах путем всеобщего голосования.

2. Они также на равных условиях имеют доступ к общественным и государственным должностям в соответствии с законом.

Статья 24. 1. Все граждане имеют право на эффективную судебную защиту при осуществлении своих прав и законных интересов, ни в коем случае не может быть отказано в такой защите.

2. Равным образом каждый может быть судим только судом, определенным законом, иметь защиту и право пользоваться адвокатской помощью, право знать о предъявляемых обвинениях, иметь право на открытое судебное разбирательство, осуществляемое в установленные сроки с соблюдением всех гарантий, право пользоваться всеми средствами при своей защите, право не свидетельствовать против себя самого, не признавать себя виновным, право на презумпцию невиновности.

Закон определяет случаи, когда в силу родственных связей или соблюдения профессиональной тайны дача показаний о действиях, считающихся преступными, не является обязательной.

Статья 25. 1. Никто не может быть осужден или подвергнут наказанию за действие или бездействие, которое в момент совершения не квалифицировалось законодательством как преступление, проступок или административное правонарушение.

2. Лишение свободы и иные меры социальной защиты должны быть направлены на перевоспитание и социальную реабилитацию и не могут быть связаны с принудительным трудом. Приговоренный к тюремному заключению в период его отбывания пользуется основными правами, перечисленными в этой главе, за исключением тех, ограничение которых определено приговором, характером наказания и пенитенциарным законом. В любом случае осужденный имеет право на оплачиваемую работу и на пользование благами социального страхования, а также на доступ к культуре и на полноценное развитие своей личности.

3. Органы административной власти не могут налагать санкции, которые прямо или косвенно подразумевают лишение свободы.

Статья 26. Запрещаются суды чести в гражданской администрации и в профессиональных организациях.

Статья 27. 1. Каждый имеет право на обучение. Признается свобода образования.

2. Образование имеет целью всестороннее развитие человеческой личности на основе уважения демократических принципов сосуществования и основных прав и свобод.

3. Органы публичной власти гарантируют родителям право выбора ими для своих детей религиозного и морального воспитания в соответствии с их собственными убеждениями.

4. Начальное образование является обязательным и бесплатным.

5. Органы публичной власти гарантируют всем право на обучение посредством общего планирования образования с действенным участием всех заинтересованных секторов и создания образовательных центров.

6. За физическими и юридическими лицами признается свобода создания образовательных центров при соблюдении конституционных принципов.

7. Преподаватели, родители, а если это необходимо, то и учащиеся участвуют в контроле и управлении всех образовательных центров, содержащихся администрацией за счет публичных фондов, в порядке, установленном законом.

8. Органы публичной власти утверждают и контролируют систему образования в целях обеспечения соблюдения законов.

9. Органы публичной власти оказывают помощь образовательным центрам, деятельность которых отвечает требованиям закона.

10. Признается автономия университетов в рамках закона.

Статья 28. 1. Каждый имеет право на свободное объединение в профсоюз. Закон может ограничить это право или делать изъятия из этого права только в отношении вооруженных сил, а также военных или иных учреждений, подчиняющихся военной дисциплине; закон определяет особые условия пользования этим правом государственными служащими. Свобода профсоюзной деятельности включает в себя право на создание профсоюзов, вступление в них по своему выбору, а также право профсоюзов объединяться в конфедерации и учреждать международные профессиональные организации или присоединяться к ним. Никто не может быть принуждаем к вступлению в профсоюз.

2. Признается право трудящихся на забастовку в целях защиты ими своих интересов. Закон регулирует осуществление этого права, устанавливает точные гарантии, обеспечивающие деятельность жизненно необходимых для общества служб.

Статья 29. 1. Все испанцы имеют право на подачу индивидуальных и коллективных петиций в письменном виде, в форме и целях, устанавливаемых законом.

2. Лица, служащие в вооруженных силах или военных учреждениях или корпорациях, подчиняющихся военной дисциплине, могут осуществлять это право только в индивидуальном порядке и в соответствии со специальным законодательством.

Секция 2. О правах и обязанностях граждан

Статья 30. 1. Испанцы имеют право и обязаны защищать Испанию.

2. Закон определяет воинские обязанности испанцев и регулирует с соблюдением соответствующих гарантий порядок освобождения от воинской службы по мотивам совести, а также иные случаи освобождения от обязательной военной службы и, если необходимо, устанавливает заменяющие ее общественные повинности.

3. Могут быть созданы гражданские службы для осуществления целей, отвечающих общим интересам.

4. Закон может устанавливать обязанности граждан на случаи серьезной опасности, катастрофы или общественного бедствия.

Статья 31. 1. Каждый должен участвовать в общественных расходах в соответствии со своими экономическими возможностями посредством справедливой налоговой системы, основанной на принципах равенства и прогрессивного налогообложения, которая ни в коем случае не должна носить характера конфискации.

2. Государственные расходы осуществляются за счет справедливого ассигнования ресурсов, а их планирование и расходование должно отвечать критериям эффективности и экономии.

3. Обложение личного характера или налог на наследство, имеющее публичный характер, могут быть установлены только в соответствии с законом.

Статья 32. 1. Мужчина и женщина имеют право вступать в брак на основе полного юридического равноправия.

2. Закон устанавливает формы брака, брачный возраст, правоспособность, необходимую для его заключения, права и обязанности супругов, причины и последствия расторжения брака.

Статья 33. 1. Признается право на частную собственность и ее наследование.

2. Социальная функция этих прав ограничивает их содержание в соответствии с законами.

3. Никто не может быть лишен собственности и прав на нее, кроме как по причине, оправданной публичной пользой или социальными интересами при условии соответствующего возмещения на основе положений закона.

Статья 34. 1. Признается право на учреждение фондов в целях удовлетворения общих интересов в соответствии с законом.

2. В равной мере к фондам относятся положения пунктов 2 и 4 статьи 22.

Статья 35. 1. Все испанцы обязаны трудиться и имеют право на труд и на свободный выбор профессии или занятия, на продвижение по службе и на вознаграждение, достаточное для удовлетворения своих потребностей и потребностей своей семьи, и при условиях, что не может иметь места дискриминация по признакам пола.

2. Закон регулирует статус трудящихся.

Статья 36. Закон регулирует особенности правового положения профессиональных корпораций и профессиональную деятельность членов соответствующих корпораций. Внутренняя структура и деятельность этих корпораций должны быть демократическими.

Статья 37. 1. Закон обеспечивает право на разрешение трудовых споров между представителями рабочих и предпринимателей, а также правовую силу их соглашений.

2. Признается право трудящихся и предпринимателей на трудовой конфликт. Закон, регулирующий осуществление этого права, независимо от ограничений, которые могут быть им установлены, должен предусматривать гарантии, обеспечивающие деятельность жизненно необходимых для общества служб.

Статья 38. Признается свобода предпринимательства в рамках рыночного хозяйства. Органы публичной власти гарантируют и охраняют ее осуществление, а также обеспечивают защиту производства в соответствии с общими экономическими требованиями и в случае необходимости в соответствии с требованиями планирования.

Глава 3. О руководящих принципах социальной и экономической политики

Статья 39. 1. Органы публичной власти обеспечивают социальную, экономическую и юридическую защиту семьи.

2. В равной мере органы публичной власти обеспечивают всестороннюю защиту детей, равных перед законом независимо от происхождения и независимо от гражданского состояния матерей. Закон способствует установлению отцовства.

3. Родители должны оказывать всяческую помощь своим детям независимо от того, рождены они в браке или вне брака, в течение их несовершеннолетия и в других случаях, установленных законом.

4. Дети пользуются защитой, установленной в международных соглашениях, заключенных для охраны их прав.

Статья 40. 1. Органы публичной власти обеспечивают создание благоприятных условий для социального и экономического прогресса и для наиболее справедливого распределения региональных и личных доходов в рамках политики экономической стабильности. В особенности они должны проводить политику, направленную на достижение полной занятости.

2. Равным образом органы публичной власти поощряют политику, обеспечивающую осуществление профессиональной подготовки и переподготовки; они наблюдают за безопасностью и гигиеной труда, гарантируют необходимый отдых посредством ограничения

рабочего дня, предоставления периодических оплачиваемых отпусков и развития сети соответствующих центров.

Статья 41. Органы публичной власти поддерживают систему публичного социального страхования для всех граждан, которая гарантирует помощь и предоставление в необходимом случае достаточных пособий, особенно при безработице. Получение дополнительной помощи и пособий является добровольным.

Статья 42. Государство особо заботится об охране социальных и экономических прав испанских трудящихся, находящихся за границей, и проводит политику, направленную на их возвращение.

Статья 43. 1. Признается право на охрану здоровья.

2. В ведении органов публичной власти находится организация и защита народного здравоохранения, осуществляемые проведением профилактических мер, предоставлением необходимой помощи и услуг. Закон устанавливает соответствующие права и обязанности всех, причастных к осуществлению этих функций.

3. Органы публичной власти организуют санитарное просвещение, развитие физического воспитания и спорта. В равной мере они способствуют организации досуга людей.

Статья 44. 1. Органы публичной власти содействуют доступу к культуре, на который имеют право все граждане, и поощряют его.

2. Органы публичной власти содействуют развитию науки, научных и технических исследований на благо общих интересов.

Статья 45. 1. Каждое лицо имеет право пользоваться окружающей средой в целях развития своей личности, и оно обязано охранять эту среду.

2. Органы публичной власти следят за рациональным использованием всех природных ресурсов в целях защиты и улучшения качества жизни, охраны и восстановления окружающей среды, опираясь на необходимую коллективную солидарность.

3. Лица, виновные в нарушении положений предыдущего пункта, подлежат в соответствии с законом уголовной или административной ответственности, а также обязаны возместить причиненный ущерб.

Статья 46. Органы публичной власти гарантируют сохранение и защиту исторического, культурного и художественного наследия народов Испании и богатств, его составляющих,

независимо от их правового режима и принадлежности. Уголовный закон предусматривает санкции против посягательств на это наследие.

Статья 47. Все испанцы имеют право на пользование благоустроенным жильем. Органы публичной власти способствуют созданию для этого необходимых условий, устанавливают соответствующие нормы, обеспечивающие эффективное осуществление этого права, регулируя пользование земельными участками в общих интересах с целью предупреждения спекуляции ими.

Население участвует в расходах, вызываемых деятельностью публичных учреждений по благоустройству.

Статья 48. Органы публичной власти способствуют созданию необходимых условий для свободного и эффективного участия молодежи в политическом, социальном, экономическом и культурном развитии.

Статья 49. Органы публичной власти принимают меры к оказанию помощи, лечению и выздоровлению лиц, физически или психически ослабленных, предоставляя им специальную помощь, особую защиту, в которой они нуждаются, и необходимую помощь для пользования правами, вытекающими из этого раздела, предоставляемыми всем гражданам.

Статья 50. Органы публичной власти гарантируют престарелым гражданам достойное экономическое существование путем предоставления им соответствующих пенсий, размеры которых периодически пересматриваются. Также независимо от семейных обязательств оказывается содействие улучшению благосостояния этих лиц через систему социальных служб, которые призваны осуществлять наблюдение за их здоровьем, жилищными и культурными условиями и досугом.

Статья 51. 1. Органы публичной власти гарантируют защиту интересов потребителей и лиц, имеющих право пользования, обеспечивая эффективными средствами их безопасность, здоровье и их законные экономические интересы.

2. Органы публичной власти содействуют распространению информации и необходимых знаний для потребителей и лиц, имеющих право пользования, поддерживают их организации и рассматривают вопросы, которые могут затрагивать интересы потребителей в соответствии с условиями, устанавливаемыми законом.

3. В рамках положений предыдущих пунктов закон регулирует внутреннюю торговлю и порядок выдачи разрешений на производство товаров.

Статья 52. Закон регулирует деятельность профессиональных организаций, которые содействуют защите своих экономических интересов.

Внутренняя структура и деятельность этих организаций должны носить демократический характер.

Глава 4. О гарантиях основных прав и свобод

Статья 53. 1. Права и свободы, признаваемые во второй главе настоящего раздела, должны уважаться всеми органами публичной власти. Только закон, который в любом случае должен уважать их основное содержание, может регулировать эти права и свободы; они будут охраняться в соответствии с подпунктом "а" пункта 1 статьи 161.

2. Каждый гражданин имеет право защищать свои права и свободы, признаваемые статьей 14 и секцией 1 главы 2, перед судом первой инстанции, где дело должно рассматриваться в срочном и приоритетном порядке, а в соответствующих случаях путем подачи заявления в соответствии с процедурой ампаро*(7) в Конституционный суд. Последний порядок применяется при отказе от воинской службы по мотивам совести согласно статье 30.

3. Признание, уважение и защита принципов, перечисленных в главе 3, должны возлагаться на текущее законодательство, судебную практику и деятельность органов публичной власти. Названные принципы могут защищаться только решениями судебной власти, вынесенными в соответствии с законами, которые они развивают.

Статья 54. Органический закон регулирует статус Народного защитника, являющегося высшим уполномоченным Генеральных кортесов, назначаемого им для защиты прав, предусмотренных в настоящем разделе; в этих целях Защитник может осуществлять надзор за деятельностью администрации, информируя Генеральные кортесы.

Глава 5. О приостановлении действия прав и свобод

Статья 55. 1. Действие прав, установленных в статье 17, пунктах 2 и 3 статьи 18, статье 19, подпункте "а" пункта 1, подпункте "d" пункта 1 и пункте 5 статьи 20, статье 21, пункте 2 статьи 28 и пункте 2 статьи 37, могут быть приостановлены в случае объявления чрезвычайного или осадного положения в соответствии с условиями, предусмотренными Конституцией. Введение чрезвычайного положения не распространяется на действие пункта 3 статьи 17.

2. Органический закон может определять форму и случаи, когда в индивидуальном порядке и при необходимом судебном вмешательстве и соответствующем парламентском контроле установленные в пункте 2 статьи 17 и пунктах 2 и 3 статьи 18 права могут быть приостановлены в

отношении определенных лиц в связи с проведением расследования деятельности вооруженных банд или террористических элементов.

Незаконное или неоправданное приостановление действия прав и свобод, установленных этим органическим законом, влечет за собой уголовную ответственность за нарушение признанных законами прав и свобод.

Раздел II. О Короне

Статья 56. 1. Король является главой государства, символом его единства и постоянства; он - арбитр и гарант правильного функционирования государственных институтов - осуществляет высшее представительство Испанского государства в международных отношениях, и особенно в отношениях с теми народами, с которыми его связывает историческая общность, и осуществляет функции, которые предоставлены ему Конституцией и законами.

2. Его титул - Король Испании, и он может пользоваться другими титулами, относящимися к Короне.

3. Личность Короля неприкосновенна, и он не подлежит ответственности. Его акты всегда должны контрастироваться в порядке, установленном в статье 64; без этого акты не имеют силы, за исключением положений, предусмотренных в пункте 2 статьи 65.

Статья 57. 1. Корона Испании наследуется преемниками Его Величества дон Хуана Карлоса I де Бурбон, законного наследника исторической династии. Наследование трона осуществляется в соответствии с правилами первородства и представительности с предпочтением предшествующей родственной линии более дальней; в случае одинаковой линии - более близкого родства более дальнему; при одной и той же степени родства - мужчине перед женщиной, а в случае одного пола - старшему по возрасту перед младшим.

2. Наследный принц со дня своего рождения или со времени, когда он будет провозглашен таковым, приобретает титул Принца Астурийского и другие титулы, традиционно относящиеся к наследнику Короны Испании.

3. По угасании всех ветвей династии, имеющих право на наследование Короны, Генеральные кортесы заботятся о форме наследования Короны, наилучшим образом отвечающей интересам Испании.

4. Если лица, имеющие право на наследование трона, вступают в брак, несмотря на запрет Короля и Генеральных кортесов, то они лишаются, как и их потомки, права наследования Короны.

5. Отречение и отказ и все любые сомнения по существу или о праве, связанные с наследованием Короны, разрешаются органическим законом.

Статья 58. Королева-супруга (Reina consorte) или супруг Королевы не могут принимать на себя исполнение конституционных обязанностей, кроме случаев, касающихся регентства.

Статья 59. 1. Если Король несовершеннолетний, отец или мать Короля, а при их отсутствии совершеннолетний ближайший из наследников Короля родственник, в соответствии с установленным Конституцией порядком, осуществляет функции Регента до тех пор, пока Король несовершеннолетний.

2. Если Король окажется неспособным осуществлять свою власть и эта неспособность признана Генеральными кортесами, Наследный принц, если он совершеннолетний, немедленно приступает к осуществлению регентских функций. Если же последний несовершеннолетний, то действует порядок, предусмотренный в предыдущем пункте, вплоть до достижения Наследным принцем совершеннолетия.

3. При отсутствии лица, могущего осуществлять регентство, последнее устанавливается Генеральными кортесами в составе одного, трех или пяти человек.

4. Чтобы осуществлять регентство, необходимо быть испанцем и совершеннолетним.

5. Регентство осуществляется в силу конституционного мандата и всегда от имени Короля.

Статья 60. 1. Опекуну несовершеннолетнего Короля будет лицо, которое назначит в своем завещании покойный Король, при условии, что это лицо будет совершеннолетним и испанцем по рождению; если это лицо не было назначено, опекунами станут отец или мать до тех пор, пока они являются вдовцами. Если таковых нет, опекуна назначают Генеральные кортесы, но не могут совмещаться обязанности Регента и опекуна, за исключением отца, матери или прямых предков Короля.

2. Осуществление опеки в равной мере несовместимо с любой должностью или представительством политического характера.

Статья 61. 1. Король при его провозглашении приносит присягу перед Генеральными кортесами в том, что будет добросовестно исполнять свои функции, соблюдать и обеспечивать соблюдение Конституции и законов, а также уважать права граждан и автономных сообществ.

2. Достигший совершеннолетия Наследный принц, Регент или Регенты, приступая к исполнению своих обязанностей, приносят такую же присягу, а также присягу в верности Королю.

Статья 62. В обязанности Короля входит:

а) санкционирование и промульгация законов;

б) созыв и роспуск Генеральных кортесов и назначение выборов согласно условиям, установленным Конституцией;

- c) назначение референдума в случаях, установленных Конституцией;
- d) предложение кандидата в председатели Правительства и, в случае необходимости, когда это установлено условиями Конституции, его назначение и прекращение его функций;
- e) назначение и смещение членов Правительства по предложению его председателя;
- f) скрепление своей подписью декретов, принятых в Совете министров, назначение гражданских и военных служащих, пожалование почетных званий и награждение орденами в соответствии с законами;
- g) получение информации о государственных делах и председательствование с этой целью на заседаниях Совета министров, когда это он сочтет необходимым, по просьбе председателя Правительства;
- h) осуществление верховного командования вооруженными силами;
- i) осуществление права помилования в соответствии с законом, который не может предусматривать всеобщих амнистий;
- j) осуществление высшего покровительства королевским академиям.

Статья 63. 1. Король назначает послов и других дипломатических представителей. Иностранные представители в Испании аккредитуются при нем.

2. Королю принадлежит право выражать согласие государства о принятии на себя международных обязательств посредством договоров в соответствии с Конституцией и законами.

3. На обязанности Короля с предварительного согласия Генеральных кортесов лежит объявление войны и заключение мира.

Статья 64. 1. Акты Короля скрепляются подписью председателя Правительства и в случае необходимости соответствующими министрами. Предложение кандидата и назначение председателя Правительства, а также объявление об отставке последнего, предусмотренное статьей 59, скрепляется председателем Конгресса.

2. За акты Короля несут ответственность лица, скрепившие их своей подписью.

Статья 65. 1. Король получает из государственного бюджета общую сумму на содержание своей семьи и Двора и свободно распоряжается ею.

2. Король сам назначает и освобождает от должности военных и гражданских служащих своего Двора.

Раздел III. О Генеральных кортесах

Глава 1. О палатах

Статья 66. 1. Генеральные кортесы представляют испанский народ и состоят из Конгресса депутатов и Сената.

2. Генеральные кортесы осуществляют законодательную власть государства, принимают его бюджет, контролируют деятельность Правительства и осуществляет иные полномочия, возлагаемые на них Конституцией.

3. Генеральные кортесы неприкосновенны.

Статья 67. 1. Никто не может ни быть одновременно членом обеих палат, ни совмещать мандаты члена Ассамблеи автономного сообщества и депутата Конгресса.

2. Члены Генеральных кортесов не связаны императивным мандатом.

3. Собрания парламентариев, проводимые без созыва в соответствии с регламентом, не связывают палаты, и их члены не могут ни осуществлять своих функций, ни пользоваться принадлежащими им привилегиями.

Статья 68. 1. Конгресс состоит минимум из 300 и максимум из 400 депутатов, избираемых путем всеобщего, равного, прямого и тайного голосования в порядке, установленном законом.

2. Избирательным округом является провинция. Население городов Сеута и Мелилья представлены каждый одним депутатом. Закон распределяет общее число депутатов, обеспечивая минимум одного представителя от каждого избирательного округа и распределяя остальные места пропорционально численности населения.

3. Выборы проводятся в каждом избирательном округе на основе пропорционального представительства.

4. Конгресс избирается на четыре года. Срок действия мандата депутата заканчивается по истечении четырех лет после его избрания или с момента роспуска палаты.

5. Являются избирателями и могут быть избраны все испанцы, пользующиеся своими политическими правами в полном объеме. Закон признает избирательное право испанцев, находящихся вне территории Испании, а государство оказывает содействие в осуществлении этими лицами своего права.

6. Выборы проводятся в период между тридцатым и шестидесятым днем с момента истечения срока действия мандата. Вновь избранный Конгресс должен быть созван в течение двадцати пяти дней, следующих за проведением выборов.

Статья 69. 1. Сенат является палатой территориального представительства.

2. От каждой провинции избирается четыре сенатора путем всеобщего, свободного, равного, прямого и тайного голосования ее избирателей на условиях, устанавливаемых органическим законом.

3. В островных провинциях каждый остров или группа островов, имеющих свой орган - кабильдо (Cabildo) или островной совет, образуют округа для избрания сенаторов: по три сенатора избирается от каждого из больших островов - Большие Канарские острова, Мальорка и Тенерифе - и по одному от каждого из следующих островов или групп островов - Ивиза, Форментера, Менорка, Фуэртенвентура, Гомера, Иерро, Лансароте и Ла-Пальма.

4. Население Сеуты и Мелильи избирает по два сенатора.

5. Автономные сообщества направляют, кроме того, по одному сенатору и еще по одному от каждого миллиона населения, проживающего на их территории. Назначение осуществляет законодательная ассамблея, а при ее отсутствии - высший коллегиальный орган автономного сообщества в соответствии с их статутом, которые во всех случаях должны обеспечивать адекватное пропорциональное представительство.

6. Сенат избирается на четыре года. Срок действия мандата сенатора истекает по прошествии четырех лет после его избрания или со дня роспуска палаты.

Статья 70. 1. Избирательный закон устанавливает случаи неизбираемости и несовместимости мандатов депутатов и сенаторов; ими во всех случаях не могут быть:

a) члены Конституционного суда;

b) высшие должностные лица государственной администрации, определяемые законом, за исключением членов Правительства;

c) Народный защитник;

d) члены судов, судьи и прокуроры, находящиеся в должности;

e) профессиональные военные и лица, находящиеся на службе в вооруженных силах, Корпусе безопасности и полиции;

f) члены избирательных комиссий.

2. Действительность избрания и мандатов членов обеих палат находится под судебным контролем в соответствии с условиями избирательного закона.

Статья 71. 1. Депутаты и сенаторы пользуются неприкосновенностью при выражении мнений во время осуществления своих функций.

2. В течение срока действия мандата депутаты и сенаторы в равной мере пользуются иммунитетом и могут быть задержаны только на месте совершения преступления. Им не может

быть предъявлено обвинение и они не могут быть привлечены к суду без предварительного разрешения соответствующей палаты.

3. Депутаты и сенаторы подсудны только уголовной палате Верховного суда.

4. Депутаты и сенаторы получают содержание, которое определяется соответствующей палатой.

Статья 72. 1. Палаты устанавливают свои регламенты, принимают свои бюджеты и по взаимному соглашению определяют статус служебного персонала Генеральных кортесов. Регламенты и поправки к ним принимаются в заключительном голосовании абсолютным большинством голосов всего состава палат.

2. Палаты избирают своих председателей и других членов своих президиумов. Совместные заседания проходят под председательством председателя Конгресса и проводятся в соответствии с регламентом Генеральных кортесов, принимаемым большинством голосов каждой палаты.

3. Председатели в своих палатах осуществляют от имени последних все административные и полицейские функции.

Статья 73. 1. Палаты собираются на две очередные сессии в год: первая - с сентября по декабрь, вторая - с февраля по июнь.

2. Палаты могут собираться на чрезвычайные сессии по просьбе Правительства, Постоянной депутации или абсолютного большинства членов одной из палат. Чрезвычайные сессии созываются для обсуждения определенной повестки дня и закрываются, как только она окажется исчерпанной.

Статья 74. 1. Палаты собираются на совместные заседания для осуществления не законодательных полномочий, а тех, которые в соответствии с разделом II относятся к исключительной компетенции Генеральных кортесов.

2. Решения Генеральных кортесов, предусмотренные в пункте 1 статьи 94, пункте 2 статьи 145 и в пункте 2 статьи 158, принимаются большинством голосов каждой из палат. В первом случае инициатива обсуждения принадлежит Конгрессу и в двух других - Сенату. В обоих случаях при отсутствии согласия между Сенатом и Конгрессом его пытаются достичь путем создания смешанной комиссии с равным числом депутатов и сенаторов. Комиссия представляет текст, который выносится на голосование обеих палат. Если этот выработанный текст не принимается, Конгресс решает вопрос абсолютным большинством голосов.

Статья 75. 1. Палаты осуществляют свои функции на пленарных заседаниях и в комиссиях.

2. Палаты могут уполномочивать постоянные законодательные комиссии принимать законопроекты и законодательные предложения. Однако палаты могут в любой момент

потребовать обсуждения и голосования на пленарном заседании любого законопроекта или предложения, которые явились предметом делегации.

3. Исключением из указанного в предыдущем пункте является конституционная реформа, международные вопросы, органические и уполномочивающие законы, а также государственный бюджет.

Статья 76. 1. Конгресс и Сенат, а в случае необходимости обе палаты совместно, могут назначать комиссии по расследованию любых вопросов, представляющих публичный интерес. Заключение этих комиссий не являются обязательными для судов и не могут влиять на судебные решения, однако результаты таких расследований сообщаются в прокуратуру для использования в соответствующих случаях.

2. Явка по требованию палат обязательна. Закон устанавливает санкции, налагаемые за невыполнение этого требования.

Статья 77. 1. Обе палаты могут получать индивидуальные и коллективные петиции, представляемые всегда в письменной форме; их представление непосредственно манифестациями граждан запрещено.

2. Палаты могут передавать полученные петиции Правительству. Правительство должно высказаться по их содержанию каждый раз, когда этого потребуют палаты.

Статья 78. 1. В каждой палате создается постоянная депутация в составе минимум двадцати одного члена, представляющих парламентские группы пропорционально их численности.

2. В постоянных депутациях председательствуют председатели соответствующих палат. Они выполняют функции, предусмотренные в статье 73, и принимают на себя полномочия палат в соответствии со статьями 86 и 116 в случае, когда Кортесы распущены или их мандат истек, и осуществляют полномочия палат, когда последние не созваны на сессию.

3. По истечении срока полномочий палат или в случае их роспуска постоянные депутации продолжают осуществлять свои функции до конституирования новых Генеральных кортесов.

4. Когда собирается соответствующая палата, постоянная депутация отчитывается перед ней о проведенных обсуждениях и о принятых решениях.

Статья 79. 1. Для принятия решений палаты должны собираться в соответствии с регламентом и в них должно присутствовать большинство их членов.

2. Чтобы быть законными, эти решения должны быть приняты большинством голосов присутствующих членов, за исключением случаев, когда в соответствии с Конституцией или с органическими законами требуется квалифицированное большинство и для избрания лиц - большинство, указанное регламентами палат.

3. Голосование сенаторов и депутатов является личным и не может передаваться другим лицам.

Статья 80. Пленарные заседания палат являются открытыми, за исключением случаев, когда каждой из палат принимается абсолютным большинством голосов другое решение или когда это предусмотрено регламентом.

Глава 2. О разработке законов

Статья 81. 1. Органическими законами являются законы, относящиеся к развитию основных прав и свобод, законы, одобряющие статуты об автономии, законы, относящиеся к порядку всеобщих выборов, и все иные законы, предусмотренные Конституцией.

2. Принятие, изменение или отмена органических законов требует абсолютного большинства в Конгрессе в последнем голосовании по проекту в целом.

Статья 82. 1. Генеральные кортесы могут делегировать Правительству полномочия издавать нормативные акты, имеющие силу закона по определенным вопросам, за исключением перечисленных в предыдущей статье.

2. Законодательная делегация должна быть предоставлена специальным уполномочивающим законом*(8), когда речь идет о выработке детализированных текстов, или простым законом, когда речь идет о переработке различных законодательных текстов в один.

3. В каждом случае законодательная делегация должна предоставляться Правительству в конкретной области и с указанием срока ее осуществления. Делегация исчерпывается, когда Правительство ее использует, опубликовав соответствующую норму. Делегация не может быть предоставлена в неопределенной форме или на неопределенный срок. Также не может быть разрешена субделегация иным, кроме Правительства, властям.

4. Уполномочивающие законы точно устанавливают цели и пределы делегации, а также принципы и критерии, которыми необходимо руководствоваться при ее осуществлении.

5. Разрешение на переработку законодательных текстов содержит пределы нормотворчества, в которых представляется делегация, и оно точно указывает, следует ли ограничиться выработкой одного текста или предусматривается возможность упорядочения, классификации и гармонизации нескольких законодательных текстов, которые должны быть переработаны.

6. Без ущерба для компетенции судов законы о делегации могут устанавливать в каждом случае дополнительные средства контроля.

Статья 83. Уполномочивающие законы ни в коем случае не могут:

- a) разрешать изменение самого уполномочивающего закона;
- b) уполномочивать к изданию норм, имеющих обратную силу.

Статья 84. В случае, если какое-либо законодательное предложение или поправка противоречат законодательной делегации, Правительство может высказаться о продвижении их по инстанции. В этом случае может быть представлено законодательное предложение о полной или частичной отмене закона о делегации.

Статья 85. Акты, издаваемые Правительством на основе законодательной делегации, называются законодательными декретами.

Статья 86. 1. В чрезвычайных и срочных случаях Правительство может издавать временные законодательные акты, имеющие форму декретов-законов, которые не могут затрагивать порядок деятельности основных институтов государства, права, обязанности и свободы граждан, перечисленные в разделе I, режим автономных сообществ, а также всеобщее избирательное право.

2. Декреты-законы должны немедленно передаваться на обсуждение и голосование Конгресса депутатов в полном составе, который должен быть созван, если у него нет сессии, в тридцатидневный срок со дня промюльгации декрета-закона. Конгресс в течение названного срока должен высказаться об утверждении или отмене декрета-закона; в этих целях регламент предусматривает специальную краткую процедуру.

3. В течение срока, установленного в предыдущем пункте, Кортесы могут их рассматривать как законопроекты срочного происхождения.

Статья 87. 1. Право законодательной инициативы принадлежит правительству, Конгрессу и Сенату в соответствии с Конституцией и регламентами палат.

2. Ассамблеи автономных сообществ могут ходатайствовать перед Правительством о принятии законопроекта или о передаче в президиум Конгресса законодательного предложения, направляя при этом в указанную палату максимум трех членов Ассамблеи, которым поручается защита этого предложения.

3. Органический закон определит формы и условия осуществления народной инициативы по представлению законодательных предложений. В любом случае требуется не менее пятисот тысяч удостоверенных подписей. Такая процедура не применяется к областям, регулируемым органическим законом, налоговым вопросам, международным отношениям, а также к вопросам, связанным с помилованием.

Статья 88. Законопроекты одобряются Советом министров, который передает их в Конгресс с изложением мотивов и всех предшествующих уточнений, необходимых для рассмотрения этих проектов.

Статья 89. 1. Порядок рассмотрения законодательных предложений регулируется регламентами палат с условием, что приоритет рассмотрения законопроектов не влияет на осуществление законодательной инициативы, указанной в статье 87.

2. Законодательные предложения, принимаемые в соответствии со статьей 87 к рассмотрению Сенатом, направляются для обсуждения в Конгресс в качестве предложений как таковых.

Статья 90. 1. После одобрения проекта обычного или органического закона Конгрессом депутатов его председатель немедленно уведомляет об этом председателя Сената, который в свою очередь передает проект на рассмотрение своей палаты.

2. Сенат в двухмесячный срок со дня получения текста может мотивированным посланием наложить вето или внести поправки в этот текст. Вето должно быть принято абсолютным большинством голосов. В случае применения вето проект не может быть передан для утверждения Королю, пока Конгресс не ратифицирует первоначальный текст абсолютным большинством голосов или простым большинством, если прошло два месяца со времени его предложения, или пока не выскажется по поправкам, принимая или отвергая их простым большинством голосов.

3. Срок в два месяца, предоставляемый Сенату для осуществления права вето или внесения поправок, сокращается до двадцати календарных дней для законопроектов, объявленных Правительством или Конгрессом депутатов срочными.

Статья 91. Король в пятнадцатидневный срок утверждает законы, одобренные Генеральными кортесами, промульгирует их и отдает распоряжение об их немедленной публикации.

Статья 92. 1. Политические решения, имеющие особую важность, могут быть переданы на консультативный референдум всех граждан.

2. Референдум назначается Королем по предложению председателя Правительства, первоначально одобренному Конгрессом депутатов.

3. Органический закон определяет условия и процедуру проведения различных видов референдума, предусматриваемых настоящей Конституцией.

Глава 3. О международных договорах

Статья 93. Органическим законом предоставляется право заключения договоров, предусматривающих право участия в международных организациях или учреждениях, осуществляющих функции, не противоречащие положениям Конституции. В зависимости от обстоятельств на Генеральные кортесы или Правительство возлагается обязанность обеспечивать исполнение этих договоров и решений, исходящих от международных или наднациональных организаций, которым была передана соответствующая компетенция.

Статья 94. 1. Принятие государством на себя обязательств, вытекающих из договоров или соглашений, требует предварительного разрешения Генеральных кортесов по:

- a) договорам политического характера;
- b) договорам или соглашениям военного характера;
- c) договорам или соглашениям, затрагивающим территориальную целостность государства или основные права и обязанности, указанные в разделе I;
- d) договорам или соглашениям, налагающим финансовые обязательства на государство;
- e) договорам или соглашениям, влекущим изменение или отмену какого-либо закона или требующим принятия законодательных мер для их исполнения.

2. Конгресс и Сенат должны быть немедленно проинформированы о заключении прочих договоров или соглашений.

Статья 95. 1. Заключению международного договора, содержащего положения, противоречащие Конституции, должен предшествовать предварительный пересмотр Конституции.

2. Правительство или любая из палат может обратиться в Конституционный суд с запросом о том, имеется ли такое противоречие.

Статья 96. 1. Заключенные в соответствии с законом и официально опубликованные в Испании международные договоры составляют часть ее внутреннего законодательства. Их положения могут быть отменены, изменены или приостановлены только в порядке, указанном в самих договорах или в соответствии с общими нормами международного права.

2. Для денонсации международных договоров и соглашений применяется такая же процедура, что и для их заключения, предусмотренная статьей 94.

Раздел IV. О Правительстве и администрации

Статья 97. Правительство руководит внутренней и внешней политикой, гражданской и военной администрацией и обороной государства. Оно осуществляет исполнительную власть и регламентарную власть в соответствии с Конституцией и законами.

Статья 98. 1. Правительство включает председателя, в случае необходимости - его заместителей, а также министров и других членов, как это установлено законом.

2. Председатель руководит деятельностью Правительства и координирует функции других его членов, независимо от их компетенции, и несет прямую ответственность за их деятельность.

3. Члены Правительства не могут осуществлять другие представительные функции, кроме предусмотренных парламентским мандатом, а также не могут осуществлять никаких других публичных функций, не относящихся к их должности; заниматься какой-либо профессиональной или торговой деятельностью.

4. Закон регулирует статус и несовместимость должностей для членов Правительства.

Статья 99. 1. После каждого обновления состава Конгресса депутатов и в других предусмотренных Конституцией случаях Король после консультаций с представителями политических партий, представленных в парламенте, предлагает через председателя Конгресса кандидата на пост председателя Правительства.

2. Кандидат, предложенный в соответствии с положениями предыдущего пункта, вносит на обсуждение Конгресса депутатов политическую программу Правительства, которое он намерен сформировать, и просит палату о доверии.

3. Если Конгресс депутатов абсолютным большинством голосов своих членов выражает доверие предложенному кандидату, Король назначает его председателем Правительства. Если указанное большинство не будет получено, то же предложение будет снова поставлено на голосование спустя сорок восемь часов после предыдущего, и доверие считается полученным, если за него подано простое большинство голосов.

4. Если после голосований не будет получено доверие по инвеституре, то последующие предложения производятся в порядке, предусмотренном предыдущими пунктами.

5. Если по истечении двухмесячного срока со времени первого голосования ни один из кандидатов не получит доверия Конгресса, Король по получении контрасигнатуры председателя Конгресса распускает обе палаты и назначает новые выборы.

Статья 100. Остальные члены Правительства назначаются и отстраняются от должности Королем по предложению его председателя.

Статья 101. 1. Правительство подает в отставку после проведения всеобщих выборов, при потере парламентского доверия в порядке, предусмотренном Конституцией, или в случае отставки или смерти его председателя.

2. Ушедшее в отставку Правительство продолжает осуществлять свои функции до формирования нового Правительства.

Статья 102. 1. Председатель и другие члены Правительства в соответствующих случаях несут уголовную ответственность перед уголовной палатой Верховного суда.

2. Обвинение в измене или ином преступлении против безопасности государства, совершенное при осуществлении членами Правительства своих функций, может быть предъявлено только по инициативе четвертой части членов Конгресса и с одобрения абсолютного большинства голосов его членов.

3. Право помилования, принадлежащее Королю, неприменимо к деяниям, предусмотренным настоящей статьей.

Статья 103. 1. Органы публичного управления беспристрастно служат общим интересам и действуют в соответствии с принципами эффективности, соподчиненности, децентрализации, деконцентрации и координации при полном подчинении закону и праву.

2. Органы государственной администрации создаются и управляются, осуществляют координацию в соответствии с законом.

3. Закон устанавливает статус публичных служащих, доступ к публичной службе в соответствии с достоинствами и способностями, особые условия их права на профессиональные объединения, положения о несовместимости должностей и гарантии беспристрастности при исполнении служебных функций.

Статья 104. 1. Силы и Корпус безопасности, подчиненные Правительству, имеют в качестве своей задачи защиту свободного осуществления прав и свобод граждан и обеспечение их безопасности.

2. Органический закон определяет функции, основные принципы деятельности и статус Сил и Корпуса безопасности.

Статья 105. Закон регулирует:

а) участие граждан непосредственно или через их организации и ассоциации, признаваемые законом, при разработке административных решений, затрагивающих их интересы;

b) доступ граждан к архивам и административным регистрам, за исключением случаев, затрагивающих безопасность и оборону государства, расследование уголовных преступлений и личную жизнь людей;

c) процедуру принятия административных актов, которая гарантирует право заинтересованного гражданина быть выслушанным.

Статья 106. 1. Суды осуществляют контроль за реализацией регламентарной власти, за законностью действий администрации, а также за подчинением ее деятельности оправдывающим ее целям.

2. Частные лица во всех случаях имеют право в рамках закона на возмещение ущерба, причиненного их имуществу или правам, когда этот ущерб является следствием деятельности публичных служб, за исключением форс-мажорных обстоятельств.

Статья 107. Государственный совет является высшим консультативным органом Правительства. Органический закон устанавливает порядок его формирования и компетенцию.

Раздел V. Об отношениях между Правительством и Генеральными кортесами

Статья 108. Правительство несет солидарную ответственность перед Конгрессом депутатов за свою политическую деятельность.

Статья 109. Палаты и их комиссии через своих представителей могут требовать любую информацию и содействие, в которых они нуждаются, у Правительства, его департаментов и любых органов государства и автономных сообществ.

Статья 110. 1. Палаты и их комиссии могут требовать присутствия на своих заседаниях членов Правительства.

2. Члены Правительства имеют доступ на заседания палат и их комиссий и имеют право быть выслушанными и могут ходатайствовать о том, чтобы были выслушаны чиновники их департаментов.

Статья 111. 1. Правительство и любой из его членов обязаны давать ответы на интерpellации и запросы, заявленные в палатах. Регламенты устанавливают минимальный недельный срок для организации дебатов в таких случаях.

2. Всякая интерпелляция может дать повод для внесения резолюции, в которой палата выражает свою позицию.

Статья 112. Председатель Правительства после рассмотрения в Совете министров может поставить перед Конгрессом депутатов вопрос о доверии по программе своей деятельности и по декларации по общей политике. Доверие считается полученным, если за него выскажется простое большинство депутатов.

Статья 113. 1. Конгресс депутатов может поставить вопрос о политической ответственности Правительства, приняв абсолютным большинством голосов резолюцию порицания.

2. Резолюция порицания должна быть предложена по меньшей мере одной десятой частью депутатов и включать предложение о кандидате на пост председателя Правительства.

3. Резолюция порицания может быть поставлена на голосование по истечении пяти дней со дня ее внесения. В первые два дня указанного срока могут быть внесены альтернативные резолюции.

4. Если резолюция порицания не была принята Конгрессом, подписавшие ее депутаты не могут вносить новую резолюцию в течение той же сессии.

Статья 114. 1. Если Конгресс отказывает в доверии Правительству, последнее подает Королю заявление об отставке, после чего назначается председатель Правительства в соответствии с положениями статьи 99.

2. Если Конгресс принимает резолюцию порицания, Правительство подает Королю заявление об отставке и кандидат, представленный этой резолюцией, рассматривается как получивший доверие палаты в соответствии со статьей 99. Король назначает его председателем Правительства.

Статья 115. 1. Председатель Правительства после обсуждения Советом министров и под свою исключительную ответственность может предложить роспуск Конгресса, Сената или Генеральных кортесов, который осуществляется декретом Короля. Декрет о роспуске должен указывать дату выборов.

2. Предложение о роспуске не может быть представлено при рассмотрении резолюции порицания.

3. Новый роспуск может быть не ранее чем через год после предыдущего, за исключением случая, предусмотренного пунктом 5 статьи 99.

Статья 116. 1. Органический закон определяет состояние угрозы, чрезвычайное и осадное положение и соответствующие положения о полномочиях и ограничениях.

2. Состояние угрозы объявляется декретом Правительства, принимаемым Советом министров на срок максимум в пятнадцать дней, о чем извещается Конгресс депутатов, который собирается немедленно; без его разрешения указанный срок не может быть продлен. В декрете определяются территориальные пределы, на которые распространяется это состояние.

3. Чрезвычайное положение объявляется декретом Правительства, принимаемым Советом министров по предварительному разрешению Конгресса депутатов. Разрешение и объявление чрезвычайного положения должны ясно определять цели, с которыми оно вводится, территориальные пределы, на которые оно распространяется, и срок его действия, который не может превышать тридцати дней, возобновляемый на такую же продолжительность при соблюдении тех же условий.

4. Осадное положение объявляется абсолютным большинством депутатов Конгресса исключительно по предложению Правительства. Конгресс определяет территориальные пределы, на которые это состояние распространяется, продолжительность и условия его осуществления.

5. Не может быть осуществлен роспуск Конгресса при объявлении каких-либо из состояний, указанных в настоящей статье; палаты, если это происходит не во время их сессий, автоматически созываются. Их деятельность, так же как и деятельность других конституционных властей государства, не может быть прервана во время указанных состояний.

Когда Конгресс распущен или срок его полномочий истек и если положение требует, чтобы было объявлено одно из указанных состояний, полномочия Конгресса возлагаются на Постоянную депутацию.

6. Объявление состояния угрозы, чрезвычайного или осадного положения не изменяет принципа ответственности Правительства и его представителей, признаваемого Конституцией и законами.

Раздел VI. О судебной власти

Статья 117. 1. Судебная власть исходит от народа и осуществляется от имени Короля судьями и магистратами, представляющими эту власть, которые являются независимыми, несменяемыми, ответственными и которые подчиняются исключительно закону.

2. Судьи и магистраты не могут быть смещены, уволены в отставку, переведены с одной должности на другую или на пенсию, кроме как в случаях и при соблюдении гарантий, предусмотренных законом.

3. Осуществление судебной власти на всех стадиях процесса, вынесение судебных решений и приговоров и обеспечение их исполнения относятся исключительно к компетенции судей и судов, определенных законами, в соответствии с нормами о компетенции и процедуре, ими установленными.

4. Судьи и суды не осуществляют иных функций, кроме указанных в предыдущем пункте, и тех, которые специально отнесены к их ведению законом в целях гарантий любого права.

5. Принцип единства судебной власти - основа организации и деятельности судов. Закон регулирует осуществление военной юстиции исключительно в военной области, а в условиях осадного положения - в соответствии с принципами Конституции.

6. Запрещается деятельность чрезвычайных трибуналов.

Статья 118. Является обязательным исполнение приговоров и других принятых судьями и судами решений, а также оказание им содействия во время процесса и при исполнении судебных решений.

Статья 119. Правосудие осуществляется бесплатно, когда это устанавливается законом, и во всех случаях для лиц, участвующих в судебном процессе и удостоверивших, что они не имеют достаточных средств для его ведения.

Статья 120. 1. Судебное разбирательство является публичным, за исключением предусмотренных процессуальным законом случаев.

2. Судебное разбирательство является преимущественно устным, особенно по уголовным делам.

3. Судебные решения должны быть всегда мотивированны и объявлены публично.

Статья 121. Ущерб, причиненный вследствие судебной ошибки или вследствие неправильных действий органов судебной власти, дает право на возмещение за счет государства согласно закону.

Статья 122. 1. Органический закон о судебной власти регулирует структуру, деятельность и управление судами и трибуналами, юридический статус профессиональных судей и магистратов, составляющих единый корпус, и персонала, состоящего на службе судебной администрации.

2. Генеральный совет судебной власти является ее органом управления. Органический закон определяет его статус, режим несовместимости его членов, а также их функции, в частности при назначении, продвижении по службе, при инспектировании и в поддержании дисциплинарного режима.

3. Генеральный совет судебной власти включает председателя Верховного суда, который председательствует в этом Совете, и двадцать членов, назначаемых Королем на пятилетний срок. Двенадцать из них назначаются из числа судей и магистратов всех категорий в соответствии с положениями органического закона; четыре - по предложению Конгресса депутатов и четыре - по предложению Сената, избираемых в обоих случаях большинством в три пятых голосов из числа адвокатов и других юристов, чья компетентность общепризнана и проработавших более пятнадцати лет в своей профессии.

Статья 123. 1. Верховный суд, чья юрисдикция распространяется на всю Испанию, является высшей судебной инстанцией во всех областях, за исключением относящихся к конституционным гарантиям.

2. Председатель Верховного суда назначается Королем по предложению Генерального совета судебной власти в порядке, определяемом законом.

Статья 124. 1. Прокуратура*(9) независимо от функций, осуществляемых другими органами, имеет своей задачей способствовать отправлению правосудия в целях защиты законности, прав граждан и охраняемых законом публичных интересов, в силу своих обязанностей или по ходатайству заинтересованных лиц, а также наблюдать за независимостью судов и защищать в них общественные интересы.

2. Прокуратура осуществляет свои функции через свои собственные органы в соответствии с принципами единства действия, иерархической соподчиненности и во всех случаях на основе законности и беспристрастности.

3. Закон определяет органический статус прокуратуры.

4. Генеральный прокурор государства назначается Королем по предложению Правительства и по заслушивании мнения Генерального совета судебной власти.

Статья 125. Граждане могут осуществлять свое влияние и участвовать в отправлении правосудия через институт присяжных в процессах по уголовным делам в случаях и формах, предусмотренных законом, а также в судах, действующих на основе обычаев и традиций.

Статья 126. Судебная полиция несет ответственность перед судьями, судами и прокуратурой в том, что касается расследования правонарушений, раскрытия преступлений и ареста правонарушителей в соответствии с нормами, установленными законом.

Статья 127. 1. Находящиеся на службе судьи и магистраты, а также прокуроры не могут занимать другие публичные должности или состоять в политических партиях или профсоюзах. Закон устанавливает систему и условия профессиональных объединений судей, магистратов и прокуроров.

2. Закон устанавливает режим несовместимости лиц судебной власти, который должен обеспечивать их полную независимость.

Раздел VII. Экономика и финансы

Статья 128. 1. Все богатства страны в самых разных формах и независимо от характера собственности подчинены общим интересам.

2. Признается право публичной инициативы в экономической деятельности. Закон может резервировать за публичным сектором важнейшие ресурсы или службы, особенно монополии, и в равной мере разрешать вмешательство в деятельность предприятий, когда того требуют общие интересы.

Статья 129. 1. Закон устанавливает формы участия заинтересованных сторон в социальном обеспечении и в деятельности публичных учреждений, чьи функции прямо касаются улучшения уровня жизни или общего благосостояния.

2. Органы публичной власти активно развивают различные формы участия в деятельности предприятия и содействуют путем издания соответствующего законодательства кооперативным обществам. В равной степени они определяют меры, облегчающие доступ трудящихся к собственности на средства производства.

Статья 130. 1. Органы публичной власти заботятся о модернизации и развитии всех отраслей экономики, и в частности земледелия, животноводства, рыболовства и ремесел, в целях выравнивания уровня жизни всех испанцев.

2. С той же целью будет проявляться особое внимание к горным районам.

Статья 131. 1. Государство посредством издания закона может планировать общую экономическую деятельность в целях удовлетворения коллективных потребностей, выравнивания и гармонизации регионального и секторального развития и стимулирования роста доходов и богатства, а также их наиболее справедливого распределения.

2. Правительство разрабатывает проекты планов в соответствии с предложениями, представляемыми автономными сообществами с помощью и при сотрудничестве с профсоюзами и другими профессиональными, патрональными и экономическими организациями. С этой целью учреждается Совет, состав и функции которого определяются законом.

Статья 132. 1. Закон регулирует правовой режим публичного и коммунального имущества, исходя из принципов его неотчуждаемости, неприменимости срока давности, невозможности обращения на него взыскания, а также охраны его от использования не по назначению.

2. К имуществу государства относится то, которое указано законом, и во всех случаях - прибрежная зона, пляжи, территориальные воды, природные ресурсы экономической зоны и континентальный шельф.

3. Законом определяется режим использования государственного и национального достояния, управление им, защита и сохранность.

Статья 133. 1. Изначальное право устанавливать налоги принадлежит исключительно государству и осуществляется посредством издания закона.

2. Автономные сообщества и местные корпорации могут устанавливать и взимать налоги в соответствии с Конституцией и законами.

3. Всякое залоговое имущество, касающееся государственного налогообложения, должно устанавливаться в соответствии с законом.

4. Органы публичной администрации могут сокращать финансовые обязательства и производить расходы только в соответствии с законом.

Статья 134. 1. На Правительство возлагается выработка общего бюджета государства; Генеральные кортесы его рассматривают, вносят поправки и одобряют.

2. Общий бюджет государства является годовым, в него включаются все доходы и расходы государственного публичного сектора; в него вносится общая сумма фискальных сборов, поступающих в доход государства.

3. Правительство представляет Конгрессу депутатов общий бюджет государства не менее чем за три месяца до истечения срока действия бюджета на предыдущий год.

4. Если закон о бюджете не будет принят до наступления первого дня соответствующего года, то действие бюджета за предыдущий год автоматически продлевается до принятия нового бюджета.

5. После принятия общего бюджета государства Правительство может представлять проекты законов, предусматривающие увеличение публичных расходов или уменьшение доходов в соответствующем бюджетном году.

6. Любое предложение или поправка, предполагающая увеличение кредитов или уменьшение бюджетных доходов, прежде чем быть принятыми к рассмотрению, должны получить согласие Правительства.

7. Закон о бюджете не может устанавливать новые налоги. Он может вносить в них изменения, если это предусматривает отдельный налоговый закон.

Статья 135. 1. Правительство должно получать на основании закона право выпуска государственного займа или предоставления кредитов.

2. Кредиты, предоставленные для оплаты процентов и на покрытие государственного долга, всегда включаются в графу расходов бюджета, и в них не могут быть внесены поправки или изменения, пока они соответствуют условиям эмиссионного закона.

Статья 136. 1. Счетная палата*(10) является высшим контрольным органом за финансовыми счетами и экономической деятельностью государства, а также за публичным сектором.

Она несет прямую ответственность перед Генеральными кортесами и осуществляет свои функции по поручению Кортесов при изучении и проверке общих счетов государства.

2. Счета государства и публичного сектора передаются для проверки Счетной палате.

Счетная палата независимо от своей собственной компетенции направляет Генеральным кортесам ежегодный доклад, в котором по своему усмотрению сообщает о допущенных нарушениях и об ответственности, которая, по ее мнению, должна иметь место.

3. Члены Счетной палаты обладают той же независимостью и несменяемостью, и на них распространяются те же условия несовместимости должностей, что и на судей.

4. Органический закон определяет состав, организацию и функции Счетной палаты.

Раздел VIII. О территориальной организации государства

Глава 1. Общие принципы

Статья 137. Государство в своей территориальной организации включает муниципалитеты, провинции и автономные сообщества. Все эти единицы пользуются автономией при ведении своих дел.

Статья 138. 1. Государство гарантирует эффективное осуществление принципа солидарности, провозглашенного статьей 2 Конституции, наблюдая за установлением адекватного и справедливого экономического равновесия между различными частями испанской территории, уделяя особое внимание специфическим обстоятельствам островных территорий.

2. Различия в статутах разных автономных сообществ ни в коем случае не могут давать им экономических или социальных преимуществ.

Статья 139. 1. Все испанцы имеют одни и те же права и обязанности на всей территории государства.

2. Никакие органы власти не могут принимать мер, которые прямо или косвенно препятствуют свободе передвижения и выбора местопребывания лиц и свободному перемещению имущества по всей испанской территории.

Глава 2. О местной администрации

Статья 140. Конституция гарантирует автономию муниципалитетов. Они обладают всей полнотой прав юридического лица. Руководство и управление ими осуществляется соответствующими муниципальными советами, которые состоят из алькальдов и советников. Советники избираются жителями муниципалитета путем всеобщего, равного, свободного, прямого и тайного голосования на условиях, установленных законом. Алькальды избираются советниками или жителями. Закон регулирует порядок и условия проведения открытых заседаний*(11).

Статья 141. 1. Провинция является местным образованием, обладающим правом юридического лица, объединяющим группу муниципалитетов и образующим единицу территориального управления для выполнения деятельности государства. Всякое изменение границ провинций должно быть одобрено Генеральными кортесами посредством издания органического закона.

2. Руководство и автономное управление провинции поручается депутациям или другим корпорациям представительного характера.

3. Могут создаваться объединения муниципалитетов, отличающиеся от провинций.

4. На архипелагах острова имеют, кроме того, собственную администрацию в форме кабиљдо или иных советов.

Статья 142. Местные финансы должны быть достаточными для осуществления функций, относимых законом к ведению соответствующих местных корпораций, для чего используются главным образом собственные налоги и отчисления от налогов государства и автономных сообществ.

Глава 3. Об автономных сообществах

Статья 143. 1. В осуществление права на автономию, признаваемого статьей 2 Конституции, пограничные провинции с общими историческими, культурными и экономическими признаками, островные территории и провинции, представляющие историческую региональную единицу, могут получить самоуправление и образовать автономные сообщества согласно положениям настоящего раздела и соответствующих статуты.

2. Право инициативы о предоставлении автономии принадлежит всем заинтересованным депутациям или соответствующему межостровному органу и двум третям муниципалитетов, население которых составляет по меньшей мере большинство избирательного корпуса каждой провинции или каждого острова. Эти условия должны быть выполнены в течение шести месяцев

после первого соглашения по этому вопросу, принятого какой-либо из заинтересованных местных единиц.

3. В случае негативного решения инициатива может быть предпринята вновь лишь по прошествии пяти лет.

Статья 144. Генеральные кортесы путем издания органического закона, руководствуясь национальными интересами, могут:

а) разрешать создание автономного сообщества, если его территория не превышает территории одной провинции и оно не обладает признаками, указанными в пункте 1 статьи 143;

б) утверждать или, если это необходимо, предоставлять статут об автономии территориям, не входящим в структуру провинциальной организации;

с) осуществлять право инициативы, предусмотренное в пункте 2 статьи 143, подменяя местные единицы.

Статья 145. 1. Ни в коем случае не допускается создание федерации автономных сообществ.

2. Статуты могут устанавливать условия и порядок, при соблюдении которых автономные сообщества могут заключать между собой соглашения для управления и предоставления помощи их собственным службам, о характере и целях которых будут поставлены в известность Генеральные кортесы. В других случаях соглашения о сотрудничестве между автономными сообществами заключаются только с разрешения Генеральных кортесов.

Статья 146. Проект статута выработывается Ассамблеей, состоящей из членов депутации или межостровного органа провинций и депутатов и сенаторов, избранных в этих провинциях, и передается в Генеральные кортесы для его утверждения законодательным путем.

Статья 147. 1. В пределах настоящей Конституции статуты являются основной институциональной нормой каждого автономного сообщества, которое государство признает и охраняет как составную часть своего законодательства.

2. Статуты об автономии должны содержать:

а) название сообщества, наиболее отвечающее его историческому облику;

б) границы его территории;

с) наименование, структуру и местопребывание собственных автономных институтов;

д) полномочия, предоставляемые в рамках Конституции, и основания для передачи ему соответствующих служб.

3. Пересмотр статута осуществляется с соблюдением порядка, устанавливаемого ими самими, но в любом случае требуется одобрение его Генеральными кортесами путем принятия органического закона.

Статья 148. 1. Автономные сообщества могут брать себе компетенцию в следующих областях:

1а. Организация своих органов самоуправления.

2а. Изменение границ муниципалитетов, расположенных на их территории и, в общем плане, осуществление функций, которые относятся к компетенции государственной администрации в отношении местных корпораций и передача которых разрешена законодательством о режиме местного управления.

3а. Благоустройство территории, урбанизм и жилища.

4а. Общественные работы в интересах автономного сообщества и дороги на его территории.

5а. Железные дороги и дороги, полностью проходящие по территории автономного сообщества.

6а. Гавани, порты и спортивные аэродромы и вообще все сооружения подобного рода, не связанные с коммерческой деятельностью.

7а. Земледелие и животноводство в соответствии с общим направлением экономического развития.

8а. Леса и лесное хозяйство.

9а. Управление в области охраны окружающей среды.

10а. Проектирование, строительство и использование гидротехнических сооружений, каналов и систем ирригации, представляющих интерес для автономного сообщества, а также минеральные и термальные воды.

11а. Рыбоводство во внутренних водах, использование продуктов моря, аквакультура, охота и речное рыболовство.

12а. Местные ярмарки.

13а. Поощрение развития экономики автономного сообщества в соответствии с целями национальной экономической политики.

14а. Ремесла.

15а. Музеи, библиотеки, консерватории, представляющие интерес для автономного сообщества.

16а. Памятники, представляющие интерес для автономного сообщества.

17а. Развитие культуры, исследований, а если необходимо, образования на языке автономного сообщества.

18а. Развитие и организация туризма на своей территории.

19а. Развитие спорта и досуга.

20а. Социальное обеспечение.

21а. Здравоохранение и гигиена.

22а. Охрана и поддержание зданий и сооружений. Координация и иные функции местной полиции на условиях, устанавливаемых органическим законом.

2. По прошествии пяти лет посредством изменения своих статуты автономные сообщества могут расширять свою компетенцию в пределах, установленных в статье 149.

Статья 149. 1. Государство обладает исключительной компетенцией в следующих областях:

1а. Регулирование основных условий, гарантирующих равенство всех испанцев при осуществлении ими своих прав и при выполнении своих конституционных обязанностей.

2а. Гражданство, иммиграция и эмиграция, статус иностранцев и право убежища.

3а. Международные отношения.

4а. Оборона и вооруженные силы.

5а. Отправление правосудия.

6а. Торговое, уголовное, пенитенциарное право и процессуальное законодательство, за исключением особых случаев, вытекающих из своеобразия права автономных сообществ.

7а. Трудовое законодательство без ущерба для его применения автономными сообществами.

8а. Гражданское законодательство без ущерба для автономных сообществ в сохранении, изменении или развитии ими гражданских фуэральных*(12) или специальных прав там, где они существуют. Во всех случаях правила, касающиеся применения и обеспечения эффективности юридических норм, юридико-гражданских отношений, вытекающих из брачных отношений, порядка регистрации актов гражданского состояния и публичных актов, принципов договорных обязательств, нормы, регулирующие порядок разрешения коллизий законов и определения источников права, в последнем случае с соблюдением норм фуэрального или специального права.

9а. Законодательство об интеллектуальной и промышленной собственности.

10а. Таможенный и тарифный режимы; внешняя торговля.

11а. Денежная система: валюта, ее обмен и конвертируемость; общие основы организации кредитной, банковской и страховой систем.

12а. Законодательство о мерах и весах, установление точного времени.

13а. Основы и координация общего планирования экономической деятельности.

- 14а. Государственные финансы и государственный долг.
- 15а. Развитие и общая координация научно-технических исследований.
- 16а. Международные меры по здравоохранению. Основы и общая координация здравоохранения. Законодательство о фармацевтических препаратах.
- 17а. Основы законодательства и экономический режим системы социального обеспечения без ущерба для его осуществления службами автономных сообществ.
- 18а. Основы правового положения органов публичного управления и статус их служащих, который во всех случаях гарантирует для них равное вознаграждение; общая административная процедура с учетом особенностей, вытекающих из организации автономных сообществ; основы законодательства об обязательной экспроприации; основы законодательства об административных контрактах и концессиях и система ответственности для всех органов публичной администрации.
- 19а. Морское рыболовство с учетом особенностей в его организации в автономных сообществах.
- 20а. Торговый флот, приписка судов к порту; служба маяков и морская сигнализация; порты общегосударственного значения; аэропорты общегосударственного значения; контроль за воздушным пространством; транзит и воздушный транспорт; метеорологическая служба и регистрация воздушных транспортных средств.
- 21а. Железные дороги и наземный транспорт, проходящий по территории более одного автономного сообщества; общий режим связи; движение и перемещение моторизованных транспортных средств; почта, телеграф и телефон; воздушные, подводные кабели и радиокommunikации.
- 22а. Законодательство об использовании и концессии гидроресурсов и гидросооружений, если воды протекают по территории более чем одного автономного сообщества, и разрешение на строительство электрических сооружений, если их использование затрагивает интересы другого автономного сообщества или когда передача энергии проходит по территории последнего.
- 23а. Основы законодательства по охране окружающей среды без ущерба для полномочий автономных сообществ устанавливать дополнительные нормы по ее охране. Основы законодательства о лесах, их эксплуатация и маршруты следования скота.
- 24а. Общественные работы, представляющие общий интерес или проведение которых затрагивает интересы более одного автономного сообщества.
- 25а. Основы горного и энергетического режима.
- 26а. Режим производства, продажи, владения и пользования оружием и взрывчатыми веществами.
- 27а. Правовые основы режима печати, радио и телевидения и вообще всех средств массовой коммуникации с учетом возможности их развития и использования автономными сообществами.

28а. Защита испанского культурного и художественного наследия, памятников от вывоза и расхищения; музеи; библиотеки и архивы, принадлежащие государству с учетом управления части из них автономными сообществами.

29а. Охрана общественной безопасности с учетом возможности создания автономными сообществами полицейских служб в порядке, устанавливаемом в соответствующих статутах и в пределах органического закона.

30а. Регулирование условий получения, присвоения и признания академических и профессиональных званий и установление основных норм в развитие статьи 27 Конституции в целях гарантии выполнения своих обязательств органами публичной власти в этой области.

31а. Государственная статистика.

32а. Разрешение на проведение народных консультаций путем референдума.

2. Независимо от компетенции, которой могут обладать автономные сообщества, государство рассматривает развитие культуры как одну из своих обязанностей и как предмет особого внимания и содействует культурным связям между автономными сообществами в сотрудничестве с ними.

3. Вопросы, специально не отнесенные Конституцией к ведению государства, могут быть переданы в компетенцию автономных сообществ в силу их соответствующих статуты. Компетенция в вопросах, не включенных в статуты об автономии, будет относиться к ведению государства, нормы права которого в случае конфликта имеют большую юридическую силу, чем нормы автономных сообществ во всем, что не передано в исключительную компетенцию последних. Право государства во всех случаях дополняет право автономных сообществ.

Статья 150. 1. Генеральные кортесы в областях, отнесенных к компетенции государства, могут передавать всем или некоторым автономным сообществам полномочия принимать законодательные нормы при условии соблюдения принципов, основ и директив, установленных государственным законом. Независимо от компетенции судов в каждом таком законе должен предусматриваться порядок контроля со стороны Генеральных кортесов над законодательными нормами автономных сообществ.

2. Государство может передавать или делегировать автономным сообществам посредством издания органического закона полномочия в областях, относящихся к его компетенции, которые по своему характеру могут подлежать передаче или делегированию. Закон в каждом случае предусматривает передачу соответствующих финансовых средств, а также формы контроля, который сохраняется за государством.

3. Когда общие интересы того требуют, государство может издавать законы, устанавливающие принципы, необходимые для гармонизации нормативных установлений автономных сообществ, даже если речь идет о предмете регулирования, отнесенном к их ведению. Генеральным кортесам принадлежит право принять решение о такой необходимости абсолютным большинством голосов каждой палаты.

Статья 151. 1. Не будет обязательным истечение пятилетнего срока, о котором идет речь в пункте 2 статьи 148, если инициатива о предоставлении автономии будет предпринята в срок, установленный в пункте 2 статьи 143, помимо депутатий и соответствующих межкостровных органов тремя четвертыми части муниципалитетов каждой из заинтересованных провинций, если они по меньшей мере представляют большинство избирателей каждой из провинций и если эта инициатива будет одобрена посредством референдума абсолютным большинством голосов избирателей каждой провинции в порядке, установленном органическим законом.

2. В случае, предусмотренном в предыдущем пункте, порядок выработки статута является следующим:

1а. Правительство созывает всех депутатов и сенаторов, избранных от избирательных округов, входящих в состав территории, претендующей на получение автономии, и образует из них Ассамблею с единственной целью выработать проект соответствующего статута об автономии с согласия абсолютного большинства членов этой Ассамблеи.

2а. После одобрения Ассамблеей парламентариев проекта статута последний передается в конституционную комиссию Конгресса, в которой в течение двух месяцев проект должен быть рассмотрен с участием и помощью представителей инициативной Ассамблеи в окончательной редакции и на основе общего согласия.

3а. Если такое согласие достигнуто, принятый текст выносится на референдум в провинциях, расположенных на территории, границы которой определены выработанным статутом.

4а. Если проект статута принят в каждой провинции большинством голосов, признанных действительными, то он передается в Генеральные кортесы. Обе палаты Кортесов, собираемые на совместное заседание, высказываются по тексту путем голосования о ратификации. После одобрения статута Король санкционирует и промульгирует его в виде закона.

5а. Если не достигнуто согласие, предусмотренное в подпункте 2а настоящей статьи, проект статута передается как законопроект в Генеральные кортесы. Одобренный ими текст выносится на референдум избирателей провинций, находящихся на территории, границы которой определены выработанным статутом. В случае одобрения большинством голосов, признанных действительными в каждой провинции, он передается для промульгации на условиях, указанных в предыдущем подпункте.

3. В случаях, предусмотренных в подпунктах 4а и 5а предыдущего пункта, неодобрение проекта статута одной или несколькими провинциями не препятствует остальным провинциям проектируемого автономного сообщества объединиться в таковое в форме, которая будет установлена органическим законом, предусмотренным в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 152. 1. В статутах, принятых в порядке, предусмотренном предыдущей статьей, институциональная автономная организация будет включать: Законодательную ассамблею, избираемую путем всеобщего голосования по системе пропорционального представительства, которое, кроме того, обеспечит представительство различных зон территории; Правительственный совет с исполнительными и административными функциями и председателя, избираемого Ассамблеей из числа его членов и назначаемого Королем; председатель руководит Правительственным советом, осуществляет высшее представительство соответствующего

автономного сообщества и в нем представляет государство. Председатель и члены Правительственного совета несут политическую ответственность перед Ассамблеей.

Высший суд правосудия, без ущерба для юрисдикции Верховного суда, является высшим органом судебной власти в автономном сообществе. В статутах автономных сообществ могут устанавливаться принципы и формы их участия в организации судебных округов на территории сообществ. Все это должно соответствовать положениям органического закона о судебной власти с учетом ее единства и независимости.

Независимо от положений статьи 123 соответствующие инстанции в процедуре рассмотрения дел в необходимых случаях будут заканчиваться в судебном органе, расположенном на территории автономного сообщества.

2. После утверждения и промульгации соответствующие статуты могут быть изменены только путем процедуры, предусмотренной ими для этого, и референдума избирателей, включенных в избирательные списки.

3. Для объединения граничащих друг с другом муниципалитетов статуты могут содержать нормы о собственных территориальных округах, пользующихся полными правами юридического лица.

Статья 153. Контроль за деятельностью органов автономных сообществ осуществляется:

- a) Конституционным судом в отношении конституционности их нормативных актов, имеющих силу закона;
- b) Правительством по получении заключения Государственного совета в отношении осуществления делегированных полномочий в соответствии с пунктом 2 статьи 150;
- c) органами административной юстиции в отношении автономного управления и его регламентарных норм;
- d) Счетной палатой в отношении экономики и бюджета.

Статья 154. Представитель, назначаемый Правительством, руководит администрацией государства на территории автономного сообщества и, когда это необходимо, координирует ее деятельность с деятельностью администрации сообщества.

Статья 155. 1. Если автономное сообщество не выполняет обязательств, налагаемых на него Конституцией и другими законами, или действует образом, который серьезно противоречит общим интересам Испании, то после предварительного требования к председателю автономного сообщества с согласия абсолютного большинства Сената в случае, когда это предварительное требование не будет удовлетворено, Правительство может принять меры к тому, чтобы заставить такое сообщество выполнить указанные обязательства, либо принять меры, необходимые для защиты общегосударственных интересов.

2. Для осуществления мер, предусмотренных предыдущим пунктом, Правительство может давать инструкции любым властям автономного сообщества.

Статья 156. 1. Автономное сообщество пользуется финансовой автономией в целях своего развития и для осуществления своей компетенции, соблюдая принципы координации с Государственным казначейством и солидарности всех испанцев.

2. Автономные сообщества могут действовать как представители или сотрудники государства при взимании налогов, управлении ими и их упразднении в соответствии с законами и статутами.

Статья 157. 1. Средства автономных сообществ складываются из:

a) налогов, полностью или частично передаваемых государством; надбавок на государственные налоги и другого участия в доходах государства;

b) собственных налогов, пошлин и специальных обложений;

c) перечислений из компенсационного межтерриториального фонда и других ассигнований общего бюджета государства;

d) прибыли от их собственного имущества и доходов, получаемых от операций на основе частного права;

e) прибыли от кредитных операций.

2. Ни в коем случае автономные сообщества не могут взимать налоговые платежи с имущества, находящегося вне его территории, или налоги, которые могли бы создавать препятствия свободному обращению товаров и услуг.

3. Органический закон может регулировать осуществление финансовых полномочий, перечисленных в пункте 1, порядок разрешения возможных споров и возможные формы финансового сотрудничества между автономными сообществами и государством.

Статья 158. 1. В общий бюджет государства должны включаться ассигнования автономным сообществам, исходя из числа служб и осуществляемой ими государственной деятельности и гарантированного минимального уровня в ассигнованиях государственным службам на всей испанской территории.

2. В целях корректирования межтерриториального экономического равновесия и эффективности в применении принципа солидарности учреждается Компенсационный фонд по инвестированию расходов, средства из которого в случае необходимости будут распределяться Генеральными кортесами между автономными сообществами и провинциями.

Раздел IX. О Конституционном суде

Статья 159. 1. Конституционный суд состоит из 12 членов, назначаемых Королем; из них четверо - по предложению Конгресса, принимаемому большинством в три пятых голосов его членов; четверо - по предложению Сената, принимаемому таким же большинством; двое - по предложению Правительства и двое - по предложению Генерального совета судебной власти.

2. Члены Конституционного суда должны назначаться из числа судей и прокуроров, профессоров университета, должностных лиц органов публичной администрации и адвокатов; все они должны быть юристами, чья компетентность общепризнана, и работать в своей профессии более пятнадцати лет.

3. Члены Конституционного суда назначаются на девять лет; каждые три года его состав обновляется на одну треть.

4. Должность члена Конституционного суда несовместима с любым представительным мандатом, с политическими и административными постами, с выполнением руководящих функций в какой-либо политической партии или профсоюзе и нахождением у них на службе, с осуществлением судебных и прокурорских функций и любой деятельностью профессионального или коммерческого характера.

Кроме того, на членов Конституционного суда распространяются те же положения о несовместимости должностей, что и на других представителей судебной власти.

5. При осуществлении своего мандата члены Конституционного суда независимы и несменяемы.

Статья 160. Председатель Конституционного суда назначается Королем из числа его членов по предложению полного состава этого Суда на трехлетний срок.

Статья 161. 1. Конституционный суд обладает юрисдикцией на всей испанской территории и компетентен:

a) рассматривать заявления о неконституционности законов и нормативных актов, имеющих силу закона. Объявление неконституционной юридической нормы, имеющей силу закона, сделанное в результате судебной практики, лишает ее таковой, но вынесенное решение или приговор не теряют своей силы;

b) принимать ходатайства в порядке процедуры ампаро по поводу нарушения прав и свобод, перечисленных в пункте 2 статьи 52 настоящей Конституции, в случаях и в форме, установленных законом;

c) разрешать конфликты о компетенции между государством и автономными сообществами или между последними;

d) разрешать другие вопросы, отнесенные к его ведению Конституцией и органическими законами.

2. Правительство может опротестовать перед Конституционным судом решения и постановления, принятые органами автономных сообществ. Опротестование влечет за собой приостановление действия рассматриваемого решения или постановления, однако Суд должен в срок, не превышающий пяти месяцев, подтвердить или отменить действие этих актов.

Статья 162. 1. Уполномочиваются:

а) обращаться с ходатайством о неконституционности - председатель Правительства, Народный защитник, 50 депутатов, 50 сенаторов, коллегиальные исполнительные органы автономных сообществ, а в случае необходимости - их Ассамблеи;

б) обращаться с ходатайством в порядке процедуры ампаро все физические и юридические лица, которые ссылаются на законные интересы, а также Народный защитник и прокуратура.

2. В других случаях органический закон определит лиц и органы, имеющие указанные права.

Статья 163. Если какой-либо судебный орган во время процесса найдет, что какая-либо имеющая силу закона норма, которая им применяется и от законности которой зависит вынесение решения, противоречит Конституции, то этот орган имеет право обратиться в Конституционный суд при соблюдении условий, порядка и в целях достижения результатов, установленных законом, которые ни в коем случае не будут носить приостанавливающего характера.

Статья 164. 1. Решения Конституционного суда одновременно с мнениями несогласных с ним публикуются в официальном бюллетене государства. Они вступают в силу со дня, следующего за их опубликованием, и не могут быть предметом какого-либо обжалования. Решения, объявляющие неконституционными закон или норму, имеющую силу закона, и все решения, которые не ограничиваются субъективной оценкой права, применяются в обязательном порядке.

2. Кроме случаев, когда в решении не указано иное, часть закона, не объявленная неконституционной, остается в силе.

Статья 165. Органический закон регулирует деятельность Конституционного суда, статус его членов, процедуру, применяемую в нем, и условия исполнения решений.

Раздел X. О конституционной реформе

Статья 166. Инициатива конституционной реформы осуществляется в соответствии с положениями, предусмотренными пунктами 1 и 2 статьи 87.

Статья 167. 1. Проекты изменения Конституции должны быть приняты большинством не менее чем в три пятых членов каждой из палат Генеральных кортесов. Если не будет достигнуто согласие между палатами, то для его достижения образуется совместная комиссия депутатов и сенаторов, которая представляет выработанный ею текст на голосование Конгресса и Сената.

2. Если не будет достигнуто согласие при осуществлении установленной в предыдущем пункте процедуры, то при условии, что Сенат примет указанный текст абсолютным большинством своих членов, Конгресс может принять его двумя третями голосов своих членов.

3. Одобренный Генеральными кортесами проект реформы выносится на референдум, если в течение пятнадцати дней после принятия проекта потребует такого голосования одна десятая часть членов любой из палат.

Статья 168. 1. Когда вносится предложение о полном пересмотре Конституции или о частичном пересмотре, затрагивающем вводный раздел, секцию 1 главы 2 раздела I или II, то принципы пересмотра должны быть приняты большинством в две трети числа членов каждой палаты, после чего Генеральные кортесы распускаются.

2. Вновь избранные палаты могут утвердить решение и провести изучение нового конституционного текста, для чего необходимо одобрение большинством двух третей числа членов в каждой из палат.

3. Одобренный Генеральными кортесами текст реформы Конституции передается на референдум для ее ратификации.

Статья 169. Никакая инициатива конституционной реформы не может быть предпринята во время войны или во время состояний, предусмотренных в статье 116.

Дополнительные положения

Первое. Конституция охраняет и уважает исторические права территорий, пользующихся фуэральными правами.

Проведение в жизнь фуэросов*(13) осуществляется в каждом случае в соответствии с Конституцией и статутом об автономии.

Второе. Установленное в статье 12 настоящей Конституции положение о совершеннолети не затрагивает положений, защищаемых фуэральными правами, при применении частного права.

Третье. Всякое изменение экономического и финансового статуса архипелага Канарских островов должно быть произведено по предварительному докладу автономного сообщества или, в случае необходимости, временного автономного органа.

Четвертое. В автономных сообществах, имеющих более одного апелляционного суда*(14), статуны соответствующих автономий могут сохранять существующие судебные органы и разграничить их компетенцию в соответствии с положениями органического закона о судебной власти и с учетом принципов ее единства и независимости.

Переходные положения

Первое. На территориях, пользующихся временной автономией, их высшие коллегиальные органы могут решением, принимаемым абсолютным большинством своих членов, осуществлять инициативу, предусмотренную пунктом 2 статьи 143, предоставленную провинциальным депутатам и соответствующим межкостровным органам.

Второе. Территории, которые посредством плебисцита в прошлом приняли статуны об автономии и на момент промультации настоящей Конституции и обладали временным режимом об автономии, могут незамедлительно принять меры, предусмотренные в пункте 2 статьи 148, как только их высшие коллегиальные органы это решат абсолютным большинством голосов, сообщив о своем решении Правительству. Проект статута должен быть выработан в соответствии с положениями пункта 2 статьи 151 в созванном коллегиальном органе.

Третье. Осуществление инициативы о предоставлении автономии, исходящее от местных органов или их членов, предусмотренное в пункте 2 статьи 143, подлежит отсрочке со всеми последствиями до проведения первых местных выборов, организуемых после вступления в силу Конституции.

Четвертое. 1. В том, что касается Наварры в целях ее инкорпорации в Генеральный совет Страны басков или распространения на нее автономии Страны басков, в отступление от положений статьи 143 Конституции инициатива принадлежит существующему фуэральному органу*(15), который принимает об этом решение большинством голосов членов, его составляющих. Для того чтобы названная инициатива была законной, решение фуэрального органа должно быть утверждено референдумом, проводимым для этой цели, и одобрено большинством законно поданных голосов.

2. Если инициатива не получит одобрения, то она может быть вновь предпринята в другой период действия полномочий соответствующего фуэрального органа по прошествии минимального срока, установленного в статье 143.

Пятое. Города Сеута и Мелилья могут образовать свои автономные сообщества, если их муниципальные советы примут соответствующее решение абсолютным большинством голосов своих членов и если это решение будет утверждено Генеральными кортесами посредством органического закона согласно положениям статьи 144.

Шестое. Когда конституционная комиссия Конгресса приступит к рассмотрению нескольких проектов статунов, она будет по ним высказываться в порядке их поступления, а двухмесячный срок, установленный в статье 151, начнет течь с момента, когда комиссия окончит изучение проекта или проектов, которые она последовательно рассматривала.

Седьмое. Временные автономные органы считаются распущенными в следующих случаях:

а) как только будут созданы органы, предусмотренные статутом об автономии в соответствии с Конституцией;

б) в случае, когда инициатива о предоставлении автономии не получит своего завершения из-за невыполнения условий, предусмотренных в статье 143;

с) если этот орган не выполнит требований первого переходного положения в течение трех лет.

Восьмое. 1. Палаты, одобрившие настоящую Конституцию, после вступления ее в силу принимают на себя функции и наделяются компетенцией, отнесенной соответственно к Конгрессу и Сенату Конституцией с тем, однако, условием, чтобы срок их полномочий истекал 15 июня 1981 года*(16).

2. В том, что касается положений статьи 99, промульгация Конституции рассматривается как конституционная основа для ее применения. В этих целях предусматривается тридцатидневный срок, считая со дня промульгации для применения положений этой статьи.

В течение этого времени председатель действующего Правительства, который принимает на себя функции и компетенцию, предоставленные ему Конституцией, может либо использовать полномочия, данные ему статьей 115, либо уйти в отставку, либо использовать положения статьи 99, находясь в последнем случае в положении, указанном в пункте 2 статьи 1.

3. Если палаты распускаются в соответствии со статьей 115 и если не стали предметом правового развития положения статей 66 и 69, то при выборах применяются нормы, находящиеся в силе, с учетом того, что в положениях о неизбираемости депутатов и о несовместимости депутатских мандатов с занятием других постов будут непосредственно применяться положения Конституции, содержащиеся в подпункте "b" пункта 1 статьи 70, а также положения о возрасте, с которого наступает право голоса, и положения, содержащиеся в пункте 3 статьи 69.

Девятое. По истечении трех лет после первого избрания Конституционного суда по жребию будут назначены его четыре члена, подлежащие замене, посты которых должны быть заменены. Из них двое должны быть из числа назначенных по представлению Правительства и двое - по представлению Генерального совета судебной власти. Тем же способом по истечении еще трех лет будут определены члены двух групп, в которых ранее не проводилась жеребьевка. После этого вступают в силу положения пункта 3 статьи 159.

Отменяющее положение

1. Отменяется Закон N 1 от 4 января 1977 года о политической реформе, а также нижеуказанные законы в той мере, в какой они не были отменены названным Законом: О принципах Национального движения от 17 мая 1958 года, Хартия испанцев от 17 июля 1945 года, Хартия труда от 9 марта 1938 года, Закон о Кортесах от 17 июля 1942 г., Закон о наследовании поста главы государства от 26 июля 1947 года, Органический закон государства от 10 января 1967 года, который в свою очередь изменил вышеназванные законы, и Закон о национальном референдуме от 22 октября 1945 года.

2. Отменяются в окончательной форме сохранявшие до сих пор силу некоторые положения Королевского декрета от 25 октября 1839 года, касающиеся провинций Алава, Гипускоа и Бискайя. В том же порядке отменяется Закон от 21 июля 1876 года.

3. Равным образом отменяются все положения, так или иначе противоречащие настоящей Конституции.

Заключительное положение

Настоящим Конституция вступает в силу в день опубликования ее официального текста в Официальном бюллетене государства. Она должна быть опубликована на всех языках Испании.

Итак, повелеваю всем испанцам, частным лицам и властям соблюдать и обеспечивать соблюдение настоящей Конституции, как Основного закона государства.

Дворец Кортесов,

Двадцать седьмого декабря тысяча девятьсот семьдесят восьмого года.